

ITALIANO - ENGLISH - FRANÇAIS - ESPAÑOL

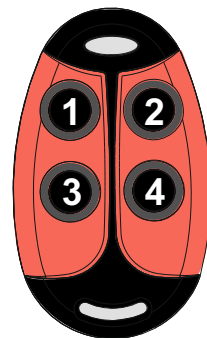
COCCINELLA UNI COPY

COCCINELLA UNI-COPY INTEGRA LA FUNZIONALITÀ DI UN TX ROLLING CODE CON LA POSSIBILITÀ DI EFFETTUARE LA COPIA DI UN TX A CODICE FISSO. SARÀ QUINDI POSSIBILE, SU IMPIANTI MISTI, AVERE UN TASTO CHE TRASMETTE IN ROLLING CODE E UN TASTO CHE TRASMETTE A CODICE FISSO

COCCINELLA UNI-COPY INTEGRATES THE FUNCTION OF THE ROLLING CODE TRANSMITTER WITH THE POSSIBILITY OF COPYING A «FIX CODE» TRANSMITTER. ON MIXED SYSTEMS, IT IS THEREFORE POSSIBLE TO TRANSMIT IN ROLLING CODE WITH A KEY AND TO TRANSMIT IN FIX CODE WITH ANOTHER KEY

COCCINELLA UNI-COPY INTÈGRE LA FONCTIONNALITÉ D'UN TX ROLLING CODE AVEC LA POSSIBILITÉ DE COPIER UN TX À CODE FIXE. IL SERA DONC POSSIBLE, SUR LES SYSTÈMES MIXTES, D'AVOIR UNE CLÉ ÉMETTANT EN ROLLING CODE ET UNE AUTRE CLÉ ÉMETTANT AVEC CODE FIXE

COCCINELLA UNI-COPY INTEGRA LA FUNCIONALIDAD DE UN TX ROLLING CODE CON LA POSIBILIDAD DE COPIAR UN TX CON CÓDIGO FIJO. POR LO TANTO, SERÁ POSIBLE, EN SISTEMAS MIXTOS, QUE UNA TECLA TRANSMITA EN ROLLING CODE Y UNA OTRA TECLA TRANSMITA EN CÓDIGO FIJO



PROGRAMMAZIONE - PROGRAMMING - PROGRAMMATION - PROGRAMACIÓN

1 - PASSAGGIO DA CODIFICA «ROLL PLUS» A «ROLL» (VECCHIA CODIFICA) - 1 + 2 PER 10 SECONDI
IN CASO DI UTILIZZO CON VECCHIA RICEVENTE «ROLL» - PREMERE CONTEMPORANEAMENTE I TASTI 1 E 2 PER 10S

1 - PASSAGE FROM «ROLL PLUS» CODING TO OLD «ROLL» CODING - 1 + 2 FOR 10 SECONDS
IN CASE OF USE WITH OLD «ROLL» RECEIVER - PRESS KEYS 1 AND 2 SIMULTANEOUSLY FOR 10 SECONDS

1 - PASSAGE DE CODAGE «ROLL PLUS» A «ROLL» (ANCIEN CODAGE) - 1 + 2 PENDANT 10 SECONDES
UTILISATION SUR ANCIEN RÉCEPTEUR «ROLL» - APPUYER SIMULTANÉMENT LES TOUCHES 1 ET 2 PENDANT 10S

1 - PASAR DE CODIFICACIÓN «ROLL PLUS» A «ROLL» (CODIFICACIÓN ANTIGUA) - 1 + 2 PARA 10 SEG.
USO CON ANTIGUO RECEPTOR «ROLL» - PRESIONAR LAS TECLAS 1 Y 2 SIMULTÁNEAMENTE PARA 10 SEGUNDOS

2 - PASSAGGIO DI CODIFICA DA «ROLL PLUS» A «CODICE FISSO» - 3 + 4 PER 10 SECONDI
IN CASO DI UTILIZZO CON RICEVENTE A CODICE FISSO - PREMERE CONTEMPORANEAMENTE I TASTI 3 E 4 PER 10 SECONDS

2 - PASSAGE FROM «ROLL PLUS» CODING TO «FIX CODE» - 3 + 4 FOR 10 SECONDS
IN CASE OF USE WITH «FIX» RECEIVER - PRESS BUTTONS 3 AND 4 SIMULTANEOUSLY FOR 10 SECONDS

2 - PASSAGE DE CODAGE «ROLL PLUS» A «CODE FIXE» - 3 + 4 PENDANT 10 SECONDES
EN CAS D'UTILISATION AVEC RÉCEPTEUR «FIX» - APPUYER SIMULTANÉMENT LES TOUCHES 3 ET 4 PENDANT 10 S

2 - PASAR DE CODIFICACIÓN «ROLL PLUS» A «CÓDIGO FIJO» - 3 + 4 DURANTE 10 SEGUNDOS
EN CASO DE USO CON RECEPTOR «FIX», PRESIONE LOS BOTONES 3 Y 4 SIMULTÁNEAMENTE PARA 10 SEGUNDOS

3 - FUNZIONE COPIA NUOVO RADIOCOMANDO - 1 + 3 PER 10 SECONDI

CONSENTE DI COPIARE I TASTI DI UN RADIOCOMANDO A CODICE FISSO GIÀ MEMORIZZATO, SU DI UN TASTO DEL COCCINELLA UNI COPY; PREMERE CONTEMPORANEAMENTE I TASTI 1 E 3 PER 10S SUL COCCINELLA UNI COPY E SI ACCENDERÀ UN LED FISSO; PREMERE ORA IL TASTO SUL QUALE SI VUOLE EFFETTUARE LA COPIA E AVVICINARE IL RADIOCOMANDO GIÀ MEMORIZZATO POSIZIONANDOLO SOTTO AL COCCINELLA UNI COPY E PREMERE IL TASTO DA TRASMETTERE AL NUOVO. 2 LAMPEGGI SUL COCCINELLA UNI COPY CONFERMERANNO L'AVVENUTA MEMORIZZAZIONE

3 - NEW TRANSMITTER COPY FUNCTION - 1 + 3 FOR 10 SECONDS

IT ALLOWS TO COPY THE KEYS OF AN ALREADY STORED «FIX» TRANSMITTER ON A COCCINELLA UNI COPY; PRESS KEYS 1 AND 3 AT THE SAME TIME FOR 10 SECONDS ON THE COCCINELLA UNI COPY AND A FIX LED WILL LIGHT UP; NOW PRESS THE KEY YOU WANT TO BE COPIED AND BRING THE OLD TRANSMITTER JUST BELOW THE COCCINELLA UNI COPY AND PRESS THE KEY YOU WANT TO TRANSMIT. 2 BLINKS ON THE COCCINELLA UNI COPY WILL CONFIRM THE STORAGE

3 - FONCTION DE COPIE NOUVEAU EMETTEUR - 1 + 3 PENDANT 10 SECONDES

IL PERMET DE RECOPIER LES CLÉS D'UNE RADIOCOMMANDE À CODE FIXE DÉJÀ MÉMORISÉE SUR UNE CLÉ DU COCCINELLA UNI COPY; SUR LE COCCINELLA UNI COPY APPUYEZ SIMULTANÉMENT LES TOUCHES 1 ET 3 PENDANT 10S ET UNE LED FIXE S'ALLUMERA ; APPUYEZ MAINTENANT LA TOUCHE SUR LAQUELLE VOUS SOUHAITEZ FAIRE LA COPIE ET APPROCHEZ LA TÉLÉCOMMANDE DÉJÀ MÉMORISÉE EN LA POSITIONNANT SOUS LE COCCINELLA UNI COPY ET APPUYEZ LA TOUCHE À TRANSMETTRE AU COCCINELLA UNI COPY. 2 CLIGNOTEMENTS SUR LE COCCINELLA UNI COPY CONFIRMERONT LE STOCKAGE

3 - FUNCIÓN DE COPIA NUEVO TRANSMISOR - 1 + 3 DURANTE 10 SEGUNDOS

PERMITE COPIAR LAS TECLAS DE UN TRANSMISOR DE CÓDIGO FIJO YA MEMORIZADO EN UNA TECLA DEL COCCINELLA UNI COPY; PRESIONE EN EL COCCINELLA UNI COPY LAS TECLAS 1 Y 3 SIMULTÁNEAMENTE DURANTE 10 SEGUNDOS Y SE ENCENDERÁ UN LED FIJO; AHORA PRESIONE LA TECLA SOBRE LA QUE DESEA HACER LA COPIA Y ACERQUE EL CONTROL REMOTO YA MEMORIZADO, COLOCÁNDOLO DEBAJO DEL COCCINELLA UNI COPY Y PRESIONE LA TECLA PARA TRANSMITIR AL NUEVO. 2 PARPADEOS EN EL COCCINELLA UNI COPY CONFIRMARÁN EL ALMACENAMIENTO

ITALIANO - ENGLISH - FRANÇAIS - ESPAÑOL

PROGRAMMAZIONE - PROGRAMMING - PROGRAMMATION - PROGRAMACIÓN

4 - FUNZIONE APPRENDIMENTO DIRETTO SULLA RICEVENTE - 1+4 PER 10 SECONDI

CONSENTE DI METTERE IN ASCOLTO LA RICEVENTE E QUINDI DI AGGIUNGERE I TASTI DI UN NUOVO RADIOCOMANDO DIRETTAMENTE SU DI ESSA; POSIZIONARSI IN PROSSIMITÀ DELLA RICEVENTE E PREMERE CONTEMPORANEAMENTE I TASTI 1 E 4 PER 10S SUL RADIOCOMANDO GIÀ MEMORIZZATO E SI ACCENDERÀ UN LED FISSO; A QUESTO PUNTO LA RICEVENTE È IN ASCOLTO; PREMERE SUL VECCHIO RADIOCOMANDO IL TASTO DI CUI SI VUOLE COPIARE LA FUNZIONALITÀ SULLA RICEVENTE E IL LED INIZIERÀ A LAMPEGGIARE; PREMERE QUINDI, SUL NUOVO RADIOCOMANDO, IL TASTO CHE SI VUOLE MEMORIZZARE. CON QUESTA PROCEDURA IL NUOVO RADIOCOMANDO VERRÀ MEMORIZZATO SULLA RICEVENTE

4 - DIRECT LEARNING FUNCTION ON THE RECEIVER - 1 + 4 FOR 10 SECONDS

ALLOWS TO ENABLE THE LEARNING FUNCTION ON THE RECEIVER AND SO TO ADD THE KEYS OF A NEW TRANSMITTER DIRECTLY ON ITS MEMORY; POSITION YOURSELF NEAR THE RECEIVER AND PRESS KEYS 1 AND 4 AT THE SAME TIME FOR 10S ON THE TRANSMITTER ALREADY MEMORIZED AND A FIXED LED WILL LIGHT UP; NOW THE LEARNING IS ENABLED ON THE RECEIVER. PRESS ON THE OLD TRANSMITTER THE KEY WHICH FUNCTION YOU WANT TO BE STORED ON THE RECEIVER AND THE LED WILL START FLASHING; THEN PRESS, ON THE NEW TRANSMITTER, THE KEY YOU WANT TO MEMORIZE. WITH THIS PROCEDURE THE NEW TRANSMITTER WILL ALSO BE MEMORIZED ON THE RECEIVER

4 - FONCTION APPRENTISSAGE DIRECT SUR LE RÉCEPTEUR - 1 + 4 PENDANT 10 SECONDES

PERMET D'ACTIVER LA RÉCEPTION SUR LE RÉCEPTEUR ET PUIS D'AJOUTER LES CLÉS D'UN NOUVEAU ÉMETTEUR DIRECTEMENT SUR LE RÉCEPTEUR ; POSITIONNEZ-VOUS PRÈS DU RÉCEPTEUR ET APPUYEZ SIMULTANÉMENT LES TOUCHES 1 ET 4 PENDANT 10S SUR L'ÉMETTEUR DÉJÀ MÉMORISÉ ET UNE LED FIXE S'ALLUMERA ; À CE STADE, LE RÉCEPTEUR EST EN RÉCEPTION; SUR L'ANCIEN ÉMETTEUR, APPUYEZ LA TOUCHE DONT VOUS SOUHAITEZ COPIER LA FONCTIONNALITÉ SUR LE RÉCEPTEUR ET LA LED SE METTRA À CLIGNOTER; APPUYEZ, SUR LE NOUVEAU ÉMETTEUR, LA TOUCHE QUE VOUS SOUHAITEZ MÉMORISER. AVEC CETTE PROCÉDURE L'ÉMETTEUR SERA MÉMORISÉE SUR LE RÉCEPTEUR

4 - FUNCIÓN DE APRENDIZAJE DIRECTO EN EL RECEPTOR - 1 + 4 DURANTE 10 SEGUNDOS

LE PERMITE DE ACTIVER LA RECEPCIÓN EN EL RECEPTOR Y LUEGO AGREGAR LAS TECLAS DE UN NUEVO TRANSMISOR DIRECTAMENTE EN EL RECEPTOR; COLÓQUESE CERCA DEL RECEPTOR Y PRESIONE LAS TECLAS 1 Y 4 A LA VEZ DURANTE 10S EN EL TRANSMISOR YA MEMORIZADO Y SE ENCENDERÁ UN LED FIJO; AHORA LA RECEPCIÓN ESTÁ ACTIVADA; EN EL TRANSMISOR YA MEMORIZADO, PRESIONE LA TECLA CUYA FUNCIONALIDAD DESEA COPIAR EN EL RECEPTOR Y EL LED COMENZARÁ A PARPADEAR; LUEGO PRESIONE, EN EL NUEVO TRANSMISOR, EL BOTÓN QUE DESEA MEMORIZAR. CON ESTE PROCEDIMIENTO SE MEMORIZARÁ EL NUEVO TRANSMISOR EN EL RECEPTOR

5 - FUNZIONE DI SERIALIZZAZIONE CON PROGRAMMATORE SP40 - 2 + 4 PER 10 SECONDI

CONSENTE DI SCRIVERE IL NUOVO RADIOCOMANDO CON IL SOFTWARE SP40. POGGIARE IL RADIOCOMANDO VERGINE SUL SERIALIZZATORE COLLEGATO AL JOLLY3/OPEN E PREMERE I TASTI 2 E 4 CONTEMPORANEAMENTE PER 10 SECONDI FINCHÉ NON SI ACCENDE IL LED ROSSO FISSO; SELEZIONARE «SCRIVI TX» SU SP40. A SCRITTURA AVVENUTA, IL RADIOCOMANDO EMETTE 2 LAMPEGGI DI CONFERMA E VERRÀ VISUALIZZATO IL MESSAGGIO DI CORRETTA SCRITTURA SU SP40

5 - SERIALISATION FUNCTION WITH SP40 PROGRAMMER - 2 + 4 FOR 10 SECONDS

ALLOWS TO WRITE THE NEW TRANSMITTER WITH THE SP40 SOFTWARE. PLACE THE BLANK TRANSMITTER ON THE SERIALIZATION UNIT CONNECTED TO JOLLY3 / OPEN AND PRESS KEYS 2 AND 4 SIMULTANEOUSLY FOR 10 SECONDS UNTIL A FIX RED LED LIGHTS UP; SELECT «WRITE TX» ON SP40. AFTER WRITING, THE TRANSMITTER EMITS 2 CONFIRMATION FLASHES AND THE MESSAGE OF CORRECT WRITING WILL BE DISPLAYED ON THE SP40

5 - FONCTION SÉRIALISATION AVEC PROGRAMMATEUR SP40 - 2 + 4 PENDANT 10 SECONDES

PERMET D'ÉCRIRE LE NOUVEAU ÉMETTEUR AVEC LE LOGICIEL SP40. PLACER L'ÉMETTEUR VIERGE SUR LE SÉRIALISEUR CONNECTÉ AU JOLLY3 / OPEN ET APPUYER SIMULTANÉMENT LES TOUCHES 2 ET 4 PENDANT 10 SECONDES JUSQU'À CE QUE LA LED ROUGE FIXE S'ALLUME; SÉLECTIONNEZ «ÉCRIRE TX» SUR SP40. APRÈS L'ÉCRITURE, L'ÉMETTEUR ÉMET 2 CLIGNOTEMENTS DE CONFIRMATION ET LE MESSAGE DE BONNE ÉCRITURE S'AFFICHE SUR LE SP40

5 - FUNCIÓN SERIALIZACIÓN CON PROGRAMADOR SP40 - 2 + 4 PARA 10 SEGUNDOS

LE PERMITE ESCRIBIR EL NUEVO TRANSMISOR CON EL SOFTWARE SP40. COLOQUE EL TRANSMISOR VIRGEN EN EL SERIALIZADOR CONECTADO A JOLLY3 / OPEN Y PRESIONE LAS TECLAS 2 Y 4 SIMULTÁNEAMENTE DURANTE 10 SEGUNDOS HASTA QUE SE ENCIENDA EL LED ROJO FIJO; SELECCIONE «ESCRIBIR TX» EN SP40. DESPUÉS DE ESCRIBIR, EL TRANSMISOR EMITE 2 DESTELLOS DE CONFIRMACIÓN Y EL MENSAJE DE ESCRITURA CORRECTA SE MOSTRARÁ EN EL SP40

NOTE - NOTES - REMARQUES - NOTAS

- AVVISI BATTERIA SCARICA: 2 LAMPEGGI DI AVVISO POCO PRIMA DELLO SPEGNIMENTO
- PER UTILIZZARE COCCINELLA UNI COPY CON SOFTWARE SP40 (V.2) È NECESSARIO ACQUISTARE IL «SERIALIZZATORE» (23105281)
- LOW BATTERY WARNING: 2 WARNING FLASHES JUST BEFORE TURNING OFF
- TO USE COCCINELLA UNI COPY WITH SP40 SOFTWARE (V.2) IT IS NECESSARY TO PURCHASE THE «SERIALIZATION UNIT» (23105281)
- AVERTISSEMENT BATTERIE FAIBLE : 2 CLIGNOTEMENTS D'AVERTISSEMENT JUSTE AVANT DE S'ÉTEINDRE
- POUR UTILISER COCCINELLA UNI COPY AVEC LOGICIEL SP40 (V.2) IL EST NÉCESSAIRE D'ACHETER LE «SÉRIALISEUR» (23105281)
- ADVERTENCIA DE BATERÍA BAJA: 2 DESTELLOS DE ADVERTENCIA JUSTO ANTES DE APAGAR
- PARA UTILIZAR COCCINELLA UNI COPY CON EL SOFTWARE SP40 (V.2) ES NECESARIO ADQUIRIR EL «SERIALIZADOR» (23105281)